

Jer

Chapter 15

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

לְפָנַי	וְשָׁמוּאֵל	מֹשֶׁה	יַעֲמֹד	אִם-	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
di-hadapan-Ku	dan-Samuel	Musa	berdiri	sekalipun-	kepada-ku	TUHAN	dan-berfirman	
H6440	H8050	H4872	H5975		H0413	H3068	H0559	
	פָּנָיו	מֵעַל-	שְׁלַח	הִנֵּה	הָעַם	אֶל-	נַפְשִׁי	אֵין
	wajah-Ku	dari-hadapan-	usirlah	ini	bangsa	kepada-	jiwa-Ku	tidak
	H6440		H7971	H2088		H0413	H5315	H0369
						וַיֵּצְאוּ:		
						dan-biarlah-mereka-pergi		
						H3318		

TUHAN berfirman kepadaku: "Sekalipun Musa dan Samuel berdiri di hadapan-Ku, hati-Ku tidak akan berbalik kepada bangsa ini. Usirlah mereka dari hadapan-Ku, biarlah mereka pergi!"

	וַנֵּצֵא	אָנָּה	אֵלַיְךָ	יֹאמְרוּ	כִּי-	וַהֲיָה	2
	kami-pergi	ke-mana	kepada-mu	mereka-berkata	ketika-	dan-terjadilah	
	H3318	H0575	H0413	H0559		H1961	
אֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	אֵלֵיהֶם	וַאֲמַרְתָּ		
yang	TUHAN	berfirman	demikianlah-	kepada-mereka	dan-engkau-akan-berkata		
	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559		
וְאֲשֶׁר	לְחַרְב	לְחַרְב	וְאֲשֶׁר	לְמוֹת	לְמוֹת		
dan-yang	untuk-pedang	untuk-pedang	dan-yang	untuk-kematian	untuk-kematian		
	H2719	H2719		H4194	H4194		
	לְשָׁבִי:	לְשָׁבִי	וְאֲשֶׁר	לְרֵעֵב	לְרֵעֵב		
	untuk-tawanan	untuk-tawanan	dan-yang	untuk-kelaparan	untuk-kelaparan		
				H7458	H7458		

Dan apabila mereka bertanya kepadamu: Ke manakah kami harus pergi?, maka jawablah mereka: Beginilah firman TUHAN: Yang ke maut, ke mautlah! Yang ke pedang, ke pedanglah! Yang ke kelaparan, ke kelaparanlah! dan yang ke tawanan, ke tawananlah!

אֶת-	יְהוָה	נֹאֵם-	מִשְׁפָּחוֹת	אַרְבַּע	עֲלֵיהֶם	וּפְקַדְתִּי	3	
-	TUHAN	demikianlah-	jenis	empat	atas-mereka	dan-Aku-akan-menetapkan		
	H0853	H3068	H5002	H4940	H0702			
וְאֶת-	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	וְאֶת-	לְסַחֵב	הַכְּלָבִים	וְאֶת-	לְהַרְג	הַחֶרֶב
dan-	langit	burung	dan-	untuk-menyeret	anjing-anjing	dan-	untuk-membunuh	pedang
	H0853	H8064	H5775	H0853	H5498	H0853	H2026	H2719
			וּלְהַשְׁחִית:		לְאָכַל	הָאָרֶץ	בְּהֵמַת	
			dan-untuk-memusnahkan		untuk-memakan	bumi	binatang	
			H7843		H0398	H0776	H0929	

Aku akan mendatangkan atas mereka empat hukuman, demikianlah firman TUHAN: pedang untuk membunuh, anjing-anjing untuk menyeret-nyeret, burung-burung di udara dan binatang-binatang di bumi untuk memakan dan menghabiskan.

לְכֹל	(לְזַעֲמָהּ)	[לְזוֹעָה]	וַיַּתֵּן						
bagi-segala	(menjadi-kengerian)	[menjadi-kengerian]	dan-Aku-akan-membuat-mereka						
H3605	H2189	H2113	H5414						
אֲשֶׁר-	עַל	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְחִזְקִיָּהוּ	בֶן-	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	הָאָרֶץ	מִמְלָכוֹת
apa-yang-	karena	Yehuda	raja	Hizkia	anak-	Manasye	karena-	bumi	kerajaan-kerajaan
		H3063	H4428	H2396		H4519	H1558	H0776	H4467
								עָשָׂה	בִּירוּשָׁלַם:
								di-Yerusalem	dia-lakukan
								H3389	

Dengan demikian Aku akan membuat mereka menjadi kengerian bagi segala kerajaan di bumi, oleh karena segala apa yang dilakukan Manasye bin Hizkia, raja Yehuda, di Yerusalem."

לְךָ	וַיְבִיד	וּמִי	יְרוּשָׁלַם	עָלֶיךָ	יַחְמֵל	מִי-	כִּי		
untuk-mu	akan-berdukacita	dan-siapa	Yerusalem	engkau	akan-mengasihani	siapa-	karena		
	H5110	H4310	H3389		H2550	H4310			
	לְךָ:	לְשָׁלֵם	לְשֹׂאֵל	וְסוֹר	וּמִי				
	untuk-mu	tentang-keselamatan	untuk-bertanya	akan-menyimpang	dan-siapa				
		H7965	H7592	H5493	H4310				

"Siapakah yang akan merasa kasihan terhadap engkau, hai Yerusalem, dan siapakah yang akan turut berdukacita dengan engkau? Siapakah yang akan singgah untuk menanyakan perihal kesehatanmu?"

תֵּלְכִי	אָחֹר	יְהוָה	נֹאֵם-	אֲתִי	נִטְשָׁתָּ	אֶתְּ			
engkau-pergi	mundur	TUHAN	demikianlah-	Aku	meninggalkan	engkau			
H3212	H0268	H3068	H5002	H0853	H5203				
הִנָּחֵם:	נִלְאִיתִי	וַאֲשַׁחֲיִתְךָ	עָלֶיךָ	יָדֵי	אֶת-	וְאֵט			
menyesal	Aku-lelah	dan-menghancurkan-mu	atas-mu	tangan-Ku	-	dan-Aku-mengulurkan			
H5162	H3811	H7843		H3027	H0853	H5186			

Engkau sendiri telah menolak Aku, demikianlah firman TUHAN, telah pergi meninggalkan Aku. Maka Aku mengacungkan tangan-Ku dan membinasakan engkau; Aku sudah jemu untuk merasa sesal.

	הָאָרֶץ	בְּשַׁעְרֵי	בְּמִזְרָה	וְאֲזַרְמָם					
	negeri	di-pintu-gerbang	dengan-penampian	dan-Aku-menampi-mereka					
	H0776	H8179	H4214	H2219					
לֹא-	מִדְרָכֵיהֶם	עַמִּי	אֶת-	אֲבִדְתִי	שִׁבְלֹתַי				
tidak-	dari-jalan-jalan-mereka	umat-Ku	-	Aku-membinasakan	Aku-membuat-kehilangan-anak				
H3808	H1870		H0853	H0006					
						נִשְׁבוּ:			
						mereka-kembali			
						H7725			

Aku menampi mereka dengan tampi di kota-kota negeri; Aku membuat umat-Ku kehilangan anak dan membinasakan mereka, karena mereka tidak berbalik dari tingkah langkah mereka.

	הִבָּאתִי	יָמִים	מִחֹל	אֲלֵמְנָתוֹ	לִי	עָצְמוֹ-			
	Aku-mendatangkan	laut	dari-pasir	janda-janda-nya	bagi-Ku	bertambah-banyak-			
	H0935	H3220	H2344	H0490					
	הִפֵּלְתִי	בְּצִהְרֵיָם	שָׂדֵד	בְּחֹר	אִם	עַל-	לָהֶם		
	Aku-menjatuhkan	pada-waktu-siang-hari	perusak	pemuda	ibu	atas-	kepada-mereka		
	H5307		H7703	H0970	H0517		H1992		
				וּבְהִלּוֹת:	עִיר	פָּתְאָם	עָלֶיהָ		
				dan-kengerian	kota	tiba-tiba	atas-nya		
				H0928		H6597			

Janda-janda di antara mereka Kubuat lebih besar jumlahnya dari pada pasir laut. Aku mendatangkan ke atas ibu dan teruna suatu pembinasanya pada tengah hari. Dengan tiba-tiba Aku menurunkan ke atas mereka kegelisahan dan kekejutan.

[באה]	נְפֹשָׁה	נִפְתָּהּ	הַשְּׁבֻעָה	יָלְדָתָּ	אִמְלָלָהּ	9
[terbenam]	jiwa-nya	dia-menghembuskan-nafas-terakhir	tujuh	dia-yang-melahirkan	layu	
H0935	H5315	H5301	H7651	H3205	H0535	
לְחַרְבֵּךְ	וּשְׂאֵרֵיָם	וְהִפְרָהּ	בְּיוֹם	בְּעֵד	שְׁמֶשֶׁהּ	(בָּא)
untuk-pedang	dan-sisanya	dan-bingung	malu	siang	pada-waktu	matahari-nya (terbenam)
H2719	H7611	H2659	H0954	H3119	H5750	H8121
	ס	יְהוָה:	נֶאֱמַר-	אֵיבֵיהֶם	לְפָנַי	אֶתֵּן
	s	TUHAN	demikianlah-	musuh-musuh-mereka	di-hadapan	Aku-akan-menyerahkan
		H3068	H5002	H0341	H6440	H5414

Maka meranalah perempuan yang sudah tujuh kali melahirkan, nafasnya mengap-mengap, baginya matahari sudah terbenam selagi hari siang, ia menjadi malu dan tersipu-sipu. Sisa mereka akan Kuserahkan kepada pedang di depan musuh-musuh mereka, demikianlah firman TUHAN."

וְאִישׁ	רִיב	אִישׁ	יָלְדָתֵנִי	כִּי	אִמִּי	לִי	אָוִיר-	10
dan-orang	pertengkaran	orang	engkau-melahirkan-aku	karena	ibu-ku	bagi-aku	celaka-	
H0376	H7379	H0376	H3205		H0517		H0188	
נְשׂוּיָם	וְלֹא-	נְשִׂיתִי	לֹא-	הָאָרֶץ	לְכָל-	מְדוּן		
mereka-meminjam-	dan-tidak-	aku-meminjamkan	tidak-	negeri	untuk-seluruh-	perselisihan		
H5383	H3808	H5383	H3808	H0776	H3605	H4066		
			ס	מִקְלָלוֹנִי:	כֻּלָּהּ	בִּי		
			s	mengutuk-aku	semuanya	dari-ku		
				H7043	H3605			

Celaka aku, ya ibuku, bahwa engkau melahirkan aku, seorang yang menjadi buah perbantahan dan buah percederaan bagi seluruh negeri. Aku bukan orang yang menghutangkan ataupun orang yang menghutang kepada siapa pun, tetapi mereka semuanya mengutuki aku.

(שָׁרִיתִיךָ)	[שְׁרוּתְךָ]	לֹא	אִם-	יְהוָה	אָמַר	11
(Aku-membebas-kanmu)	[Aku-membebas-kanmu]	tidak	jika-	TUHAN	berfirman	
H8281	H8293	H3808		H3068	H0559	
בְּעֵת-	בְּךָ	הַפְּנֵעָרַי	וְלֹא	אִם-	לְטוֹב	
pada-waktu-	kepada-mu	Aku-membuat-musuh-memohon	tidak	jika-	untuk-kebaikan	
H6256		H6293	H3808			
		הָאֵיבִיב:	אֶת-	צָרָה	וּבְעֵת	רָעָה
		musuh	-	kesesakan	dan-pada-waktu	kesusahan
		H0341	H0853		H6256	

Sungguh, ya TUHAN, aku telah melayani Engkau dengan sebaik-baiknya, dan telah membela musuh di depan-Mu pada masa kecelakaannya dan kesesakannya!

וּנְחֹשֶׁת:	מִצָּפוֹן	בְּרֹזֶל	וּבְרֹזֶל	תִּירֵעַ	12
dan-tembaga	dari-utara	besi	besi	dapatkah-mematahkan	
	H6828	H1270	H1270		

Dapatkah orang mematahkan besi, besi dari utara dan tembaga?

אֶתְּךָ לְבוֹ וְאוֹצְרוֹתֶיךָ חֵילְךָ 13
 Aku-akan-menyerahkan untuk-jarahan dan-perbendaharaan-perbendaharaan-mu kekayaan-mu
[H5414](#) [H0957](#) [H0214](#) [H2428](#)

:נְבוּלָיִךְ וּבְכָל- חַטֹּאוֹתֶיךָ וּבְכָל- בְּמַחִיר לֹא
 wilayah-mu dan-di-seluruh- dosa-dosa-mu dan-karena-segala- dengan-harga tidak
[H1366](#) [H3605](#) [H3605](#) [H4242](#) [H3808](#)

"Harta kekayaanmu dan barang-barang perbendaharaanmu akan Kuberikan dirampas sebagai ganjaran atas segala dosamu di segenap daerahmu.

כִּי- יִדְעֶתָ לֹא בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיךָ אֶת- וְהֵעֵבַרְתִּי 14
 karena- engkau-kenal tidak ke-tanah musuh-musuh-mu - dan-Aku-akan-membawa
[H3045](#) [H3808](#) [H0776](#) [H0341](#) [H0853](#)

ס תִּקְרָה : עָלֶיכֶם בְּאֶפֶי קָדְחָה אֵשׁ
 s akan-menyala atas-kamu dalam-kemarahan-Ku menyala api
[H3344](#) [H0639](#) [H6919](#) [H0784](#)

Aku akan membuat engkau menjadi budak musuhmu di negeri yang tidak kaukenal, sebab dalam murka-Ku telah mencetus api yang akan menyala atasmu."

וְהִנָּקַם וּפְקָדֹנִי זָכְרֹנִי יְהוָה יִדְעֶתָ אַתָּה 15
 dan-balaslah-dendamku dan-kunjungilah-aku ingatlah-aku TUHAN mengetahui Engkau
[H5358](#) [H2142](#) [H3068](#) [H3045](#)

תִּקְחֵנִי מִן-רֹדְפֵי לִי
 mengambil-aku kemarahan-Mu dalam-kesabaran jangan- dari-pengejar-pengejar-ku untuk-ku
[H3947](#) [H0639](#) [H0750](#) [H0408](#) [H7291](#)

:חֲרָפָה עָלֶיךָ שְׂאֵתִי נָע
 celaan karena-Mu aku-menanggung ketahuilah
[H2781](#) [H5375](#) [H3045](#)

Engkau mengetahuinya; ya TUHAN, ingatlah aku dan perhatikanlah aku, lakukanlah pembalasan untukku terhadap orang-orang yang mengejar aku. Janganlah membiarkan aku diambil, karena panjang sabar-Mu, ketahuilah bagaimana aku menanggung celaan oleh karena Engkau!

[דְּבַרֶיךָ] וַיְהִי וְאֶכְלָם דְּבַרֶיךָ נִמְצְאוּ 16
 [firman-firman-Mu] dan-menjadi dan-aku-memakannya firman-firman-Mu ditemukan
[H1697](#) [H1961](#) [H0398](#) [H1697](#) [H4672](#)

נִקְרָא כִּי- לְבָבִי וּלְשִׁמְחַת לְשִׁשׁוֹן לִי
 dipanggil karena- hati-ku dan-untuk-kegembiraan untuk-kesukaan bagi-ku (firman-Mu)
[H7121](#) [H3824](#) [H8057](#) [H8342](#) [H1697](#)

ס צְבָאוֹת : אֱלֹהֵי יְהוָה עָלַי שְׁמִי
 s semesta-alam Allah TUHAN atas-ku nama-Mu
[H0430](#) [H3068](#) [H8034](#)

Apabila aku bertemu dengan perkataan-perkataan-Mu, maka aku menikmatinya; firman-Mu itu menjadi kegirangan bagiku, dan menjadi kesukaan hatiku, sebab nama-Mu telah diserukan atasku, ya TUHAN, Allah semesta alam.

מִפְּנֵי וְאֵעֲלֶז מְשַׁחֲקִים בְּסוּד- יֹשְׁבֵתִי לֹא- 17
 karena- dan-bersukacita orang-orang-yang-tertawa di-lingkungan- aku-duduk tidak-
[H6440](#) [H5937](#) [H7832](#) [H5475](#) [H3427](#) [H3808](#)

ס מִלְּאֲתָנִי : זַעַם כִּי- יֹשְׁבֵתִי בְּרָד יָדְךָ
 s Engkau-memenuhi-aku kemarahan karena- aku-duduk sendirian tangan-Mu
[H4390](#) [H2195](#) [H3427](#) [H0910](#) [H3027](#)

Tidak pernah aku duduk beria-ria dalam pertemuan orang-orang yang bersenda gurau; karena tekanan tangan-Mu aku duduk sendirian, sebab Engkau telah memenuhi aku dengan geram.

הִרְפָּא	מָאֲנָה	אֲנוּשָׁה	וּמִכְתִּי	נֶצַח	כָּאֲבִי	הָיָה	לָמָּה	18
disembuhkan	menolak	parah	dan-luka-ku	abadi	rasa-sakit-ku	menjadi	mengapa	
H7495	H3985	H0605	H4347	H5331	H3511	H1961	H4100	
נֶאֱמָנִי:	לֹא	מֵיִם	אֲכָזֵב	כְּמוֹ	לִי	תְהִיָּה	הֵיִן	
dapat-dipercaya	tidak	air	sungai-yang-menipu	seperti	bagi-ku	Engkau-menjadi	sungguh	
H0539	H3808	H4325	H0391	H3644		H1961	H1961	

ס
s

Mengapakah penderitaanku tidak berkesudahan, dan lukaku sangat payah, sukar disembuhkan? Sungguh, Engkau seperti sungai yang curang bagiku, air yang tidak dapat dipercayai.

תְּשׁוּב	אִם-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	לְיָן	19
engkau-bertobat	jika-	TUHAN	berfirman	demikianlah-	oleh-karena-itu	
H7725		H3068	H0559	H3541		
וְאִם-	תִּעֲמָד	לְפָנַי	וְאֲשִׁיבָךְ			
dan-jika-	engkau-akan-berdiri	di-hadapan-Ku	dan-Aku-akan-memulihkan-mu			
	H5975	H6440	H7725			
כְּפִי	מִזוּלָל	יָקָר	תּוֹצִיא			
seperti-mulut-Ku	dari-yang-tidak-berharga	yang-berharga	engkau-mengeluarkan			
H6310		H3368	H3318			
לֹא-	וְאַתָּה	אֵלַיךְ	יָשׁוּבוּ	תְהִיָּה		
tidak-	tetapi-engkau	kepada-mu	biarlah-mereka-kembali	engkau-akan-menjadi		
H3808		H0413	H1992	H7725	H1961	
				אֵלֵיהֶם:	תְּשׁוּב	
				kepada-mereka	akan-kembali	
				H0413	H7725	

Karena itu beginilah jawab TUHAN: "Jika engkau mau kembali, Aku akan mengembalikan engkau menjadi pelayan di hadapan-Ku, dan jika engkau mengucapkan apa yang berharga dan tidak hina, maka engkau akan menjadi penyambung lidah bagi-Ku. Biarpun mereka akan kembali kepadamu, namun engkau tidak perlu kembali kepada mereka.

בְּצוּרָה	נְחֹשֶׁת	לְחֹמַת	הִזֵּה	לְעַם	וְנִתְחַיֵּךְ	20
yang-berkubu	tembaga	menjadi-tembok	ini	bagi-bangsa	dan-Aku-akan-menjadikan-mu	
H1219		H2346	H2088	H5414		
כִּי-	לְךָ	וְיִכְלֹוּ	וְלֹא-	אֵלַיךְ	וְנִלְחַמוּ	
karena-	engkau	akan-mengalahkan	tetapi-tidak-	melawan-mu	dan-mereka-akan-berperang	
		H3201	H3808	H0413		
יְהוָה:	נְאֻם-	וְלִתְצִילָךְ	לְהוֹשִׁיעֶךָ	אֲנִי	אִתְּךָ	
TUHAN	demikianlah-	dan-untuk-melepaskan-mu	untuk-menyelamatkan-mu	Aku	bersama-mu	
H3068	H5002	H5337	H3467	H0589	H0854	

Terhadap bangsa ini Aku akan membuat engkau sebagai tembok berkubu dari tembaga; mereka akan memerangi engkau, tetapi tidak akan mengalahkan engkau, sebab Aku menyertai engkau untuk menyelamatkan dan melepaskan engkau, demikianlah firman TUHAN.

וּפְדֵהוּ

dan-Aku-akan-menebus-mu

[H6299](#)

רָעִים

orang-orang-jahat

מִיַּד

dari-tangan

[H3027](#)

וְהִצַּלְתִּיךָ

dan-Aku-akan-melepaskan-mu

[H5337](#)

פ

p

: עֲרָצִים

orang-orang-kejam

[H6184](#)

מִמָּוֶה

dari-genggaman

[H3709](#)

Aku akan melepaskan engkau dari tangan orang-orang jahat dan membebaskan engkau dari genggaman orang-orang lalim."